

80580054/ST

<p>1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country)</p> <p>Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF. E5F-20026297</p>		<p>CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE</p> <p style="text-align: center;">CMR</p> <p>Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).</p> <p>Ce Transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport International de marchandises par route (CMR).</p> <p>This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).</p>											
<p>2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country)</p> <p>MAGNA PT S.P.A VIA DEI CICLAMINI, 4 MODUGNO BARI 70026 ITALIA</p>		<p>16 Porteador (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country)</p> <p style="text-align: right;">3562KP V</p> <p>LELU TRAILER, S.L.U. C/ Barcelona, 184 ent. 2ª A 08780 PALLEJA (Barcelona) Spain Tel. +34 677 378 363 e-mail: lelutrailer@hotmail.com C.I.F. B-66883794</p>											
<p>3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country)</p> <p>BARI ITALIA</p>		<p>17 Portadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)</p> <p style="text-align: center;">SUBVETTORE CAPOSPORTI SRL VIA ARIA, 4 83039 PRATOLA SENSA (AV) P.IVA 02992250641 MATRICULA ALBO AV76900509/R</p>											
<p>4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date)</p> <p>ARRASTE (E) 23.06.2023</p>		<p>18 Reservas y observaciones del porteador Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations</p>											
<p>5 Documentos anexos Documents annexés Documents attached</p>													
<p>6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos</p>	<p>7 Número de bultos Nombre des colis Number of packages</p>	<p>8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing</p>	<p>9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods</p>	<p>10 N.º estadístico N.º statistique Statistical number</p>	<p>11 Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in, Kg.</p>	<p>12 Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³</p>							
<p>42 CONT. PIEZAS AUTO.</p>						<p>11.237</p>							
<p>13 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions</p>		<p>19 Estipulaciones particulares - Conventions particulières - Special agreements</p>											
<p>14 Forma de pago Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage</p> <p><input type="checkbox"/> Porte pagado / Franco / Carriage paid <input type="checkbox"/> Porte debido / Non franco / Carriage forward</p>		<p>20 A pagar por: To be paid by:</p> <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th>Remitente Sender's</th> <th>Moneda Currency</th> <th>Consignatario Consignee</th> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table> <p>Precio del transporte: Carriage Charges: Descuento: Deductions:</p> <p>Líquido / Balance Suplementos: Supplem. Charges: Gastos accesorios: Other Charges:</p> <p>TOTAL: KUEHNE+NAGEL S+L</p>		Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee				<p>21 Formalizado en Etablie à Established in</p> <p>ARRASTE a 23.06.2023</p>		<p>15 Reembolso / Remboursement Reimbursement</p> <p>Via ARIA, 4 - 83039 PRATOLA SENSA (AV) - P.IVA 02992250641 - MATRICULA ALBO AV76900509/R</p>	
Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee											
<p>22</p> <p>SIGNED BY ROMAN MARTICORENA</p> <p>R.M. Fagor Ederlan S. Coop.</p> <p>Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender</p>		<p>23</p> <p>LELU TRAILER, S.L.U. C/ Barcelona, 184 ent. 2ª A 08780 PALLEJA (Barcelona) Spain Tel. +34 677 378 363 e-mail: lelutrailer@hotmail.com C.I.F. B-66883794</p> <p>Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier</p>		<p>24 Recibo de la mercancía / Marchandise recues / Goods received</p> <p style="text-align: right;">29 GIU 2023</p> <p>Lugar a 20 Place on</p> <p>"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"</p> <p>Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee</p>									

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador. Les parties encadrées de lignes grossières doivent être remplies par le transporteur. The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

ambos inclusive y compris et including and

1 - 5

A rellenar, bajo la responsabilidad del remitente. A remplir, sous la responsabilité de l'expéditeur. To be completed on the sender's responsibility.

19 + 21 + 22

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación complementaria, en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra. En cas de marchandises dangereuses mentionner, outre la certification supplémentaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, la chiffre et, le cas échéant, la lettre. In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

00000476